Sommario

[Lingua spagnola II (Lingua, morfosintassi e lessico) 1](#_Toc140148245)

[Prof. Sonia Bailini 1](#_Toc140148246)

[Esercitazioni di lingua spagnola (2° triennalisti) 4](#_Toc140148247)

[Dott. María Campos Cánovas; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Sonia Suárez Martínez; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano 4](#_Toc140148248)

[Esercitazioni di lingua spagnola (2° biennalisti) 7](#_Toc140148249)

[Dott. Alessandra Ceribelli 7](#_Toc140148250)

# Lingua spagnola II (Lingua, morfosintassi e lessico)

## Prof. Sonia Bailini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento si propone di fornire agli studenti un approfondimento teorico e pratico sui procedimenti morfologici e semantici di creazione lessicale della lingua spagnola. Particolare attenzione sarà dedicata alla variazione morfologica e lessicale della lingua spagnola nella sua dimensione diatopica. Al termine dell’insegnamento, lo studente sarà in grado di riconoscere e analizzare i principali processi di composizione, derivazione, adozione e adattamento di prestiti e creazione di neologismi. Lo studente saprà, inoltre, identificare e riconoscere i principali tratti morfologici e lessicali risultanti da situazioni di contatto tra lo spagnolo e altre lingue sia in Spagna che in America.

All’interno del corso di Lingua Spagnola II è previsto un seminario della durata di 20 ore per gli studenti che abbiano inserito nel loro piano di studi della laurea magistrale l’insegnamento di Storia della Lingua Spagnola. Il seminario si concentra sui processi di evoluzione e consolidamento fonologico e ortografico della lingua spagnola dalle origini alla modernità. Al termine del seminario, lo studente sarà in grado di individuare le principali tappe della storia linguistica del castigliano sia in Spagna che in America.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Il programma del corso è così articolato:

* Sostrati linguistici nella penisola iberica e prestiti dalle lingue germaniche e dall’arabo nel castigliano.
* Diffusione ed evoluzione dello spagnolo in America
* Contatto dello spagnolo con le lingue indigene americane
* Caratteristiche morfosintattiche e lessicali dello spagnolo atlantico
* Lo spagnolo in contatto con altre lingue
* Aspetti semantici: parole polisemiche e monosemiche, omonimi, sinonimi, antonimi e falsi amici.
* Procedimenti di formazione di parola: composizione, derivazione, neologismi e prestiti.
* Tipologie di dizionari: usi e funzioni
* I corpora della lingua spagnola

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

Le indicazioni sono valide sia per gli studenti frequentanti che non frequentanti. I materiali utilizzati a lezione verranno resi disponibili sulla piattaforma Blackboard.

Alvar Ezquerra, Manuel, *La formación de palabras en español*, Arco Libros, Madrid, cualquier edición.

Camus, Bruno, *La formación de palabras*, Arco Libros, Madrid 2022.

Gómez Capuz, Juan, *Los préstamos del español: lengua y sociedad*, Arco Libros, Madrid, cualquier edición.

Guerrero Ramos, Gloria, *Neologismos en el español actual*, Arco Libros, Madrid, cualquier edición.

Moreno Fernández, Francisco; Rocío Caravedo, *Dialectología hispánica: the Routledge Handbook of Spanish dialectology*, Routledge, London/New York 2023.

Muñoz-Basols, Javier; Moreno, Nina; Taboada, Inma; Lacorte, Manel, *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*, Routledge, London/New York 2017, capp. 3, 5, 6, 7.

Palacios, Azucena (coord.), *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*, Ariel, Barcelona 2008.

Vaquero De Ramírez, María, *El español de América II – Morfosintaxis y léxico,* Arco Libros, Madrid qualsiasi edizione.

Villalba, Xavier, *El orden de las palabras en contraste*, Arco Libros, Madrid 2019.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso prevede lezioni teoriche coadiuvate da attività pratiche in aula, individuali e di gruppo, finalizzate all’assimilazione e all’applicazione dei contenuti. Autovalutazione della preparazione tramite test on line alla fine del corso.

I materiali utilizzati durante le lezioni verranno resi disponibili sulla piattaforma Blackboard.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Test sulla piattaforma Blackboard; esame orale. La prova d’esame è volta a valutare la conoscenza dei principi della lessicologia spagnola, nella sua natura formale e semantica. Costituirà oggetto della valutazione anche la capacità di analisi della parola, il riconoscimento, la descrizione e l’applicazione dei principali procedimenti di creazione lessicale. Al risultato finale della valutazione concorreranno la pertinenza delle risposte e l’uso appropriato della terminologia linguistica corrispondente. Verrà valutata la capacità di analisi critica e di riconoscimento e descrizione dei fenomeni morfologici e lessicali propri della lingua spagnola in modo congruente con i contenuti indicati nel programma. Per poter sostenere l’esame è requisito imprescindibile registrarsi al corso attraverso la suddetta piattaforma e verificarne l’accesso con le proprie credenziali. Le domande mirano a valutare che lo studente abbia acquisito i concetti chiave trattati durante il corso e che sappia applicarli a esempi pratici, riconoscendo i processi evolutivi, morfologici e semantici della lingua spagnola. Per il calcolo del voto della parte d’esame di Lingua, Morfosintassi e Lessico (Lingua Spagnola II) concorrerà il voto del test su Blackboard nella misura del 70% e l’esame orale nella misura del 30%. Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

I contenuti dell’esame e la bibliografia sono gli stessi per gli studenti frequentanti e non frequentanti.

Il seminario di Storia della Lingua Spagnola si conclude con una prova d’esame orale, all’interno dell’appello di Lingua Spagnola II, sui contenuti della bibliografia specifica del seminario. Si ricorda che tale seminario è destinato solo agli studenti della laurea magistrale che lo abbiano inserito nel piano di studi.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

La frequenza al corso, sebbene non obbligatoria, è fortemente consigliata.

Lo studente dovrà possedere solide competenze orali e scritte nella lingua spagnola (livello B1).

*Orario e luogo di ricevimento*

La Prof.ssa Sonia Bailini riceve gli studenti sia in presenza, nello studio presso il Dipartimento di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere (Via Necchi, 9, 3 piano), che on line via Teams previo appuntamento concordato via e-mail: sonia.bailini@unicatt.it

**Esercitazioni di lingua spagnola (2° triennalisti)**

Dott. María Campos Cánovas; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Ximena Miranda Olea; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Sonia Suárez Martínez; Dott. Cristina Vizcaíno Serrano

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è il completamento dello studio della morfologia e della sintassi in chiave contrastiva spagnolo/italiano e l’ampliamento delle conoscenze lessicali. Al termine del corso i risultati attesi sono: l’acquisizione di una competenza comunicativa che permetta di comprendere e produrre testi narrativi, espositivi e argomentativi semplici su temi di carattere generale; lo sviluppo delle abilità necessarie per intervenire in contesti formali, esprimere e difendere il proprio punto di vista, mostrare accordo e disaccordo in modo adeguato alle circostanze, esprimere incredulità, sorpresa, indifferenza; trasmettere e riassumere informazioni; ascoltare opinioni ed esprimere obiezioni; formulare giudizi di valore in maniera semplice, descrivere e collegare esperienze passate, identificare e descrivere dettagliatamente oggetti e persone.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

– Consolidamento delle forme e delle funzioni dell’imperativo

– Forme verbali regolari e irregolari dell’indicativo, del congiuntivo e del condizionale

– Regime preposizionale dei verbi di uso più comune

– Proposizioni coordinate

– Uso del congiuntivo in proposizioni indipendenti

– Uso dell’indicativo e del congiuntivo in proposizioni concessive, temporali, sostantive, finali, relative, causali, consecutive e ipotetiche (I e II tipo)

* Funzioni specifiche dei verbi *ser* e *estar* con aggettivi di doppio significato.

– Discorso diretto e indiretto

– Perifrasi verbali con infinito, gerundio e participio

– Marcatori del discorso

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

**Testi adottati**

Equipo Nuevo Prisma, *Nuevo Prisma Fusión B1-B2 Libro del alumno + Libros de ejercicios*, Madrid, Edinumen, 2017. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/cerca.php?s=nuevo%20prisma%20fusion)

AA.VV., *El mundo en español. Lecturas de cultura y civilización*, Nivel B. Habla con eñe, Madrid, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/aguirre-carmen/mundo-en-espanol-nivel-b-per-le-scuole-superiori-con-espansione-online-el-9788494980954-711803.html)

Esercizi, traduzioni e una simulazione dell’esame verranno resi disponibili su Blackboard nel corso di *Lingua spagnola 2 – Prova intermedia*.

**Letture** (disponibili anche in Kindle):

P.Quintana, *Los abismos*, qualsiasi edizione in spagnolo. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/quintana-pilar/los-abismos-9788420454979-724406.html)

**Dizionari**

AA.VV, *Clave,* Hoepli, Milano, 2012. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/diccionario-de-uso-del-espanol-actual-9788820351861-169805.html)

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Edición abreviada por la editorial Gredos, Madrid, 2007.

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, Espasa, Madrid, 2014.

L. Tam, *Dizionario spagnolo-italiano. Diccionario italiano-español,* Hoepli, Milano, 2021. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/laura-tam/grande-dizionario-hoepli-spagnolo-spagnolo-italiano-italiano-spagnolo-9788836004423-694506.html)

Ulteriori riferimenti bibliografici verranno comunicati all'inizio delle esercitazioni.

**Testi consigliati**

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* S.M., Madrid, 2007. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/leonardo-gomez-torrego/gramatica-didactica-del-espanol-9788820379025-250527.html)

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860089090-718891.html)

*Per esercitarsi autonomamente (specialmente gli studenti non frequentanti) si consiglia di accedere al CAP (Centro per l'Autoapprendimento e Servizio linguistico dell’Università Cattolica).*

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le lezioni hanno una impostazione comunicativa e prevedono la partecipazione attiva degli studenti. Le attività di comprensione e produzione scritta e orale così come la traduzione di testi dall’italiano allo spagnolo sono finalizzate a promuovere il consolidamento delle strutture morfosintattiche e lessicali corrispondenti al livello B1+ del QCER (Quadro Comune Europeo di Riferimento).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Prova scritta e prova orale.

La prova scritta consiste in un test sulle competenze linguistiche con esercizi basati sui contenuti indicati nel programma; una comprensione audio con domande di varia tipologia; una breve produzione scritta a partire da una traccia contestualizzata; traduzione dall’italiano allo spagnolo. Per le prove di produzione scritta e traduzione è ammesso l’uso del dizionario spagnolo monolingue.

La prova orale consiste in una conversazione sui testi di lettura e in una discussione sugli argomenti del manuale di cultura e civiltà indicato nel programma. Lo studente dovrà dimostrare di possedere una pronuncia corretta, accuratezza grammaticale e una competenza lessicale adeguate al livello B1+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma Blackboard eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

Il programma ha una validità di due anni, anche per i testi di lettura.

*Prerequisiti*: livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Orario e luogo di ricevimento*

Le docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua spagnola (2° biennalisti)

## Dott. Alessandra Ceribelli

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Le esercitazioni hanno la finalità di consolidare la competenza linguistica acquisita dallo studente al termine del primo anno e, attraverso metodologie di tipo funzionale e comunicativo, fornire gli strumenti che gli permettano di completare in modo soddisfacente il livello intermedio (B1 del QCER). Alla fine del corso lo studente sarà in grado di esprimersi e interagire in diversi ambiti sociali.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Apprendimento delle strutture morfosintattiche di livello intermedio (B1) attraverso una metodologia funzionale e comunicativa.

– Consolidamento delle forme e delle funzioni dell’imperativo

– Forme verbali regolari e irregolari dell’indicativo, del congiuntivo e del condizionale

– Regime preposizionale dei verbi di uso più comune

– Proposizioni coordinate

– Uso del congiuntivo in proposizioni indipendenti

– Uso dell’indicativo e del congiuntivo in proposizioni concessive, temporali, sostantive, finali, relative, causali, consecutive e ipotetiche (I e II tipo)

* Funzioni specifiche dei verbi *ser* e *estar* con aggettivi di doppio significato.

– Discorso diretto e indiretto

– Perifrasi verbali con infinito, gerundio e participio

***BIBLIOGRAFIA[[3]](#footnote-3)***

**Testi adottati**

Equipo Nuevo Prisma, *Nuevo Prisma Fusión B1-B2 Libro del alumno + Libros de ejercicios*, Madrid, Edinumen, 2017. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/cerca.php?s=nuevo%20prisma%20fusion)

C. AGUIRRE., *El mundo en español. Lecturas de cultura y civilización*, Nivel B. Habla con eñe, Madrid, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/aguirre-carmen/mundo-en-espanol-nivel-b-per-le-scuole-superiori-con-espansione-online-el-9788494980954-711803.html)

Esercizi verranno resi disponibili su Blackboard nel corso di *Lingua spagnola 2*.

**Letture** (disponibili anche in Kindle):

P.Quintana, *Los abismos, quals*iasi edizione in spagnolo. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/quintana-pilar/los-abismos-9788420454979-724406.html)

**Dizionari**

AA.VV, *Clave,* Hoepli, Milano, 2012. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/diccionario-de-uso-del-espanol-actual-9788820351861-169805.html)

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Edición abreviada por la editorial Gredos, Madrid, 2007.

Real Academia Española, *Diccionario de la Lengua Española*, Espasa, Madrid, 2014.

L. Tam, *Dizionario spagnolo-italiano. Diccionario italiano-español,* Hoepli, Milano, 2021. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/laura-tam/grande-dizionario-hoepli-spagnolo-spagnolo-italiano-italiano-spagnolo-9788836004423-694506.html)

Ulteriori riferimenti bibliografici verranno comunicati all'inizio delle esercitazioni..

**Testi consigliati**

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* S.M., Madrid, 2007. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/leonardo-gomez-torrego/gramatica-didactica-del-espanol-9788820379025-250527.html)

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, 2019. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860089090-718891.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Le lezioni hanno una impostazione comunicativa e prevedono la partecipazione attiva degli studenti. Le attività di comprensione e produzione scritta e orale così come la traduzione di testi dall’italiano allo spagnolo sono finalizzate a promuovere il consolidamento delle strutture morfosintattiche e lessicali corrispondenti al livello B1 del QCER (Quadro Comune Europeo di Riferimento).

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Prova scritta e prova orale.

La prova scritta consiste in un test grammaticale su Blackboard (30 item) sui contenuti specificati nel programma. Se l’esito del test è positivo, si procede con una prova orale in lingua, che consiste in una conversazione sul testo di lettura e sul testo di cultura e civiltà indicati in programma. Lo studente dovrà dimostrare di possedere una pronuncia corretta, accuratezza grammaticale e una competenza lessicale adeguate al livello B1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma Blackboard eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

Il programma ha una validità di due anni, anche per il testo di lettura*.*

Superate le due prove, scritto e orale, lo studente sosterrà la parte di letteratura spagnola 2 o di linguistica (*Lingua, morfosintassi e lessico*) nello stesso appello. Per le date d’esame consultare la pagina del docente.

Per il programma di *Letteratura spagnola 2*, rivolgersi al docente di competenza: Prof. Dante Liano. Per il programma di *Lingua spagnola 2 - Lingua, morfosintassi e lessico)*, rivolgersi al docente di competenza: prof. Sonia Bailini.

*Prerequisiti:* Livello lingua spagnola A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Orario e luogo di ricevimento*

La docente riceve gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)
3. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-3)